V-ZUG SA

Machine à laver

ADORA SLX

Mode d'emploi

Chère cliente, cher client V-ZUG,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

Votre nouvelle machine répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Nous vous recommandons toutefois de parcourir ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec votre nouvelle machine, et pouvoir ainsi en profiter de manière optimale et sans dérangement.
Veuillez s.v.p. en particulier tenir compte des conseils de sécurité (indiqués en page 4 et suivantes), ainsi que du mode d'emploi résumé en dernière page du manuel.

Modifications

Les textes, les illustrations et les données correspondent au niveau technique au moment de l'impression. Sous réserve de modifications visant le perfectionnement de nos produits.

Versions d'exécution et désignations

Le mode d'emploi ci-dessous est valable pour les modèles suivants:

Type	No du modèle
SLX	254

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 2001

Table des matières

page

Conseils importants **4**

Votre appareil **8**

Description 8
Conception de l'appareil 9
Eléments de commande et d'affichage 10
Tableaux des programmes **11**
Fonctions 16
Régler la langue 19
Sécurité enfants 20

Lavage **22**

Préparation de la machine/remplissage 22
Sélection du programme de lavage 26
Fin du lavage 31

Indicateurs **34**

Entretien et maintenance **35**

Dérangements/Problèmes **38**

Annexe **41**

Conseils de lavage 41
Réglage des valeurs fixes programmées 44
Caractéristiques techniques 48

Index **49**

Service après-vente **51**

Conseils importants

Votre mode d'emploi

Conservez ce mode d'emploi à proximité de l'appareil afin de pouvoir vous y référer au besoin. Nous vous recommandons également de laisser ce mode d'emploi et les directives d'installation avec l'appareil dans le cas où vous vendriez celui-ci ou le confieriez à des tiers, ce qui permettra au nouveau propriétaire de s'informer sur ses particularités.

Modifications

Les textes, les illustrations et les données correspondent au niveau technique au moment de l'impression. Sous réserve de modifications visant le performance de nos produits.

Avant la première mise en service

- l'appareil doit être monté et raccordé par du personnel qualifié conformément aux directives d'installation séparées,
- les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées,
- tous les éléments de la fixation de transport doivent être enlevés (selon l'indication sur l'appareil). Une fixation de transport oubliée peut entraîner des dommages sur l'appareil ou l'équipement du bâtiment,
- il faudrait effectuer un lavage sans linge (programme couleurs 60 °C, avec une demi-mesure de produit) afin d'éliminer les éventuels résidus gras de fabrication.

Consignes de sécurité

Cet appareil est conforme aux dernières conceptions techniques reconnues ainsi qu'aux consignes de sécurité en vigueur. Une utilisation correcte de l'appareil reste cependant une condition préliminaire indispensable pour éviter les dérangements et les accidents. Veuillez respecter les conseils ci-dessous ainsi que les consignes des pages suivantes.

- L'appareil ne doit être installé et branché au secteur que selon les directives d'installation séparées. Faites effectuer les travaux nécessaires par un installateur/électricien concessionnaire agréé.
- Fixez de manière à ce qu'il ne glisse pas le tuyau d'écoulement menant à un bac ou à la baignoire. Contrôlez que l'eau peut s'écouler suffisamment vite. Risque de débordement!
- Ne mettez pas l'appareil en service
  - si le tambour ne peut pas osciller librement (essayez de bouger le tambour à la main; s'il n'oscille pas, c'est que la fixation de transport n'a pas été enlevée (voir page 9),
  - si le raccordement est détérioré, ou
  - si l'appareil présente des dégâts visibles au niveau du panneau de commande, de la plaque de travail ou du socle. Veuillez dans ce cas vous adresser à notre service après-vente.
- Aucune modification, manipulation ou tentative de réparation, en particulier avec l'emploi d'outillage (tournevis, etc.), ne doit être effectuée sur l'appareil. Les réparations, en particulier celles concernant la partie électrique, ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Des réparations non conformes peuvent provoquer des accidents, des dégâts ou des défauts graves. En cas de dérangement de votre appareil, veuillez observer les conseils mentionnés sous la rubrique «Service après-vente» page 51 et contactez celui-ci au besoin.

Pour l'utilisation:

- L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes ayant pris connaissance de ce mode d'emploi. Les enfants ne peuvent discerner les risques encourus avec l'utilisation de cet appareil qui n'est pas un jouet. Veuillez assurer une surveillance appropriée et maintenir aussi les animaux domestiques éloignés.
- Aussitôt qu'un défaut de fonctionnement est constaté, la fiche de l'appareil doit être retirée du secteur et le robinet d'eau fermé.
- La machine à laver n'est destinée qu'au lavage de textiles de ménage avec de l'eau et des lessives usuelles du commerce prévues pour les machines automatiques. N'utilisez la machine à laver que dans le ménage et pour l'usage prévu. En cas d'utilisation erronée ou inadéquate, aucune responsabilité ne sera assumée en cas de dégâts éventuels.

- Ne doivent pas être lavés ni rincés dans la machine à laver:
  - les textiles qui ont été nettoyés, traités ou qui sont imbibés de produits chimiques, de nettoyage ou solvants inflammables (benzine rectifiée, alcool, détachant, huiles, peintures, cires, etc.) (risque d'incendie ou d'explosion); lavez d'abord à l'eau et à la main les tissus qui contiennent de telles substances, ou laissez les solvants s'évaporer complètement.
  - les textiles contenant des renforts métalliques (risque d'endommagement).
  - des chaussures de sport, des combinaisons de plongée, des sacs à dos, de grands sacs de couchage et duvets, des tapis, etc.
- Observez les symboles d'entretien pour la protection de votre linge et suivez les conseils que vous trouverez dans ce mode d'emploi sous «Conseils de lavage» page 41.
- N'ajoutez dans la machine aucun solvant (p.ex. térébenthine, benzine rectifiée) au lieu ou en plus de l'eau, de la lessive et des additifs de lavage (risque d'incendie ou d'explosion).
- N'utilisez des adoucisseurs d'eau, des teintures ou décolorants pour textiles et d'autres additifs que si l'emploi de ces produits dans la machine est expressément autorisé par le fabricant. Observez exactement le mode d'emploi correspondant.
- Rangez les lessives et autres additifs dans un endroit sec et frais, les produits de lavage agglomérés pouvant entraîner des dérangements. Veillez aussi à ce que ces produits ne soient pas accessibles aux enfants.
- Après utilisation, fermez toujours d'abord l'arrivée d'eau, puis coupez ensuite le courant électrique en déclenchant l'interrupteur mural ou en retirant la fiche secteur sans jamais tirer sur le câble.

  Attention: si le courant a été déclenché sans que le robinet d'eau ait été fermé, la protection contre le débordement incorporée dans la machine devient inopérante.

  Assurez-vous que le courant électrique est coupé avant toute intervention sur l'appareil, telle que nettoyage, entretien et travaux de maintenance.
- N'aspergez jamais l'appareil à l'extérieur ou à l'intérieur avec de l'eau et n'utilisez pas d'appareil de nettoyage à vapeur.

- Assurez-vous, avant de fermer la porte de remplissage et de mettre en marche un programme de lavage, qu'aucun corps étranger ou animal domestique ne se trouve dans le tambour ou le tiroir pour produits de lessive. Des corps étrangers tels que pièces de monnaie, épingles, trombones, etc. peuvent endommager la machine et le linge.
- Lors du lavage à haute température, le verre de la porte de remplissage devient très chaud. Ne le touchez pas!
- En cas d'ouverture du circuit de l'eau (par exemple le filtre grossier) ou d'une ouverture de force de la porte de remplissage pendant la marche, il y a risque de brûlure.
- Ne touchez pas le tambour qui tourne.
- Ne vous appuyez pas contre la porte et ne montez pas sur l'appareil (risque de renversement).

Pour recyclage:

- Triez et rapportez le matériel d'emballage aux emplacements de récupération locaux. Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour les enfants.
- Rendez l'appareil inutilisable avant sa mise au rebut: coupez le câble secteur près de l'appareil **(après avoir débranché la fiche du secteur, resp. après avoir fait déconnecter l'appareil du secteur par un électricien!)** et retirez le verrouillage de porte ou rendez-le inactif afin que les enfants en bas âge ne puissent pas s'y enfermer.
- Assurez-vous que l'appareil sera recyclé en bonne et due forme.

Votre appareil

Description

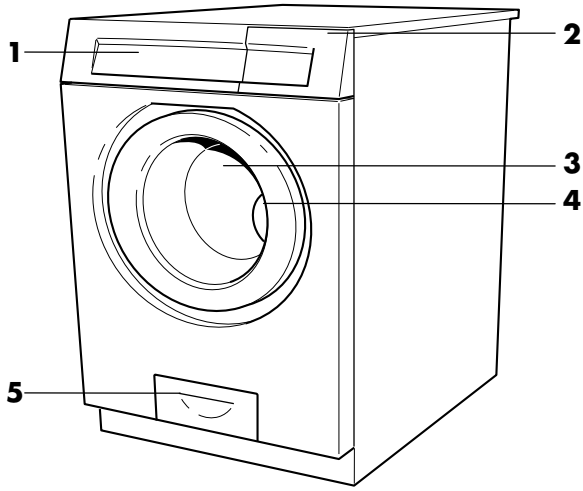
- Capacité de remplissage: 5 kg de linge sec
- 7 programmes avec dispositif économique automatique
- Programmes supplémentaires
  - Programme «délicat»
  - Prélavage
  - Programmes pour linge légèrement sale, fortement sale, trempage et pour rafraîchir
- Programmes spécial «bio-lavage» et lavage avec savon
- Fonctions supplémentaires
  - Démarrage différé
  - Sélection de température
  - Sélection de vitesse d'essorage/arrêt après rinçage
  - Marche rapide
- Indicateur de texte en clair, p. ex. pour
  - programme/programme supplémentaire/fonction supplémentaire choisie
  - Durée du programme, température de lavage, vitesse d'essorage
  - Affichage de déroulement du programme, affichages d'indications et des pannes
- Sécurité enfants

Caractéristiques importantes

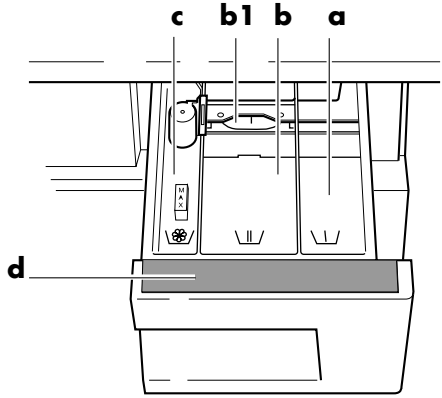
• Consommation d'eau		litres
Lavage	programme normal sans prélavage	40–60
	programme normal avec prélavage	56–74
	programme «délicat»	43–58
	Réglage «légèrement sale»	40–60
	Réglage «fortement sale»	50–81
Rinçage séparé		30–67
• Vitesses du tambour		tr/min
Lavage		30–55
Essorage		400–1800

Conception de l'appareil

1 Eléments de commande et d'affichage
2 Tiroir pour produits de lessive
3 Porte de remplissage, charnières à droit ou à gauche en option
4 Verrouillage de porte
5 Volet du filtre grossier

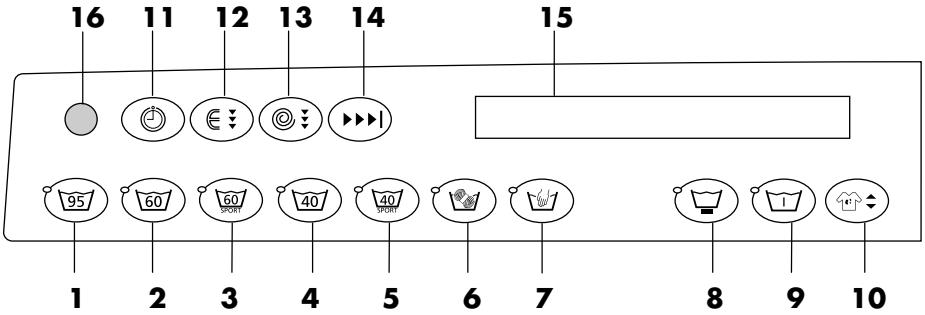


Tiroir pour produit de lessive avec
a compartiment pour produit de prélavage
b compartiment pour produit principal avec couvercle **b1** pour lessive liquide
c compartiment pour revitalisant textile
d Description
Recto allemand/français
Verso anglais/italien



Important: avant la première mise en service, le fournisseur (installateur sanitaire, électricien) doit enlever la fixation de transport (3 vis à l'arrière selon l'instruction donnée dans les consignes d'installation).

Eléments de commande et d'affichage



Programmes

1	Touche bouillir 95 °C	avec lampe-témoin
2	Touche couleurs 60 °C	avec lampe-témoin
3	Touche sport 60 °C	avec lampe-témoin
4	Touche couleurs 40 °C	avec lampe-témoin
5	Touche sport 40 °C	avec lampe-témoin
6	Touche laine 30 °C	avec lampe-témoin
7	Touche à la main 20 °C	avec lampe-témoin

Programmes supplémentaires

8	Touche programme «délicat»	avec lampe-témoin
9	Touche «prélavage»	avec lampe-témoin
10	Touche degré de salissure	avec lampe-témoin

Fonctions supplémentaires

11 Touche de démarrage différé
12 Touche de température (épargne d'énergie)
13 Touche de vitesse d'essorage
14 Touche de marche rapide/fin de programme

Affichages

15 Indicateur de texte en clair

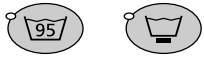
Interface de communication pour ordinateur de service

16 «Œil ZUG»

Tableaux des programmes

Remarques:

- Observez les symboles d'entretien indiqués sur votre linge pour sélectionner le programme approprié.
- Suivez attentivement les indications des chapitres suivants si vous n'êtes pas encore familiarisé(e) avec votre machine à laver.

Symbole d'entretien **Genre de linge** (Capacité de remplissage) ▶ Touches de sélection de programme	Consom. électrique kWh env.	Consom. d'eau litres env.	Essorage tr/min	Durée* min env.
95 **bouillir 95 °C** (5 kg) Coton blanc, lin, p.ex. linge de lit et de table, essuie-mains, sous-vêtements blancs ou grand teint				
▶ sans prélavage	1,7	55	1200	100
▶ avec prélavage	2,0	70	1200	120
95 **bouillir 95 °C d'entretien facile** (2,5 kg) Coton blanc sans repassage, p.ex. chemises, linge de lit, langes, vêtements de bébé				
▶ sans prélavage 	1,7	58	800	79
60 **couleurs 60 °C** (5 kg) Coton de couleur, p.ex. blouses de couleur, tabliers, chemises, linge de lit				
▶ sans prélavage	0,9	49	1200	100
▶ avec prélavage	1,2	65	1200	120

* La durée du programme se prolonge en cas de raccordement 230 V monophasé.

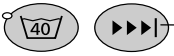
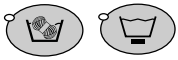
Symbole d'entretien **Genre de linge** (Capacité de remplissage) ▶ Touches de sélection de programme	Consom. électrique kWh env.	Consom. d'eau litres env.	Essorage tr/min	Durée* min env.
couleurs 60 °C d'entretien facile (2,5 kg) Coton d'entretien facile, tissus mixtes sans repassage, p.ex. chemises, blouses				
▶ sans prélavage	0,9	55	800	73
Sport 60 °C (3 kg) Linge de tous les jours légèrement sales, tissus mixtes, vêtements de sport				
▶ sans prélavage	0,7	40	1200	39
▶ avec prélavage	1,0	53	1200	59
couleurs 40 °C (5 kg) Coton de couleur ne supportant pas la température, p.ex. blue-jeans, vêtements de sport fortement sales				
▶ sans prélavage	0,6	60	1200	81
▶ avec prélavage	0,9	75	1200	101
Linge fin 40 °C (1,25 kg) Linge en perlon, nylon, trevira etc., p.ex. robes, jupes, blouses, rideaux				
▶ sans prélavage	0,6	63	800	66

* La durée du programme se prolonge en cas de raccordement 230 V monophasé.

Symbole d'entretien **Genre de linge** (Capacité de remplissage) ▶ Touches de sélection de programme	Consom. électrique kWh env.	Consom. d'eau litres env.	Essorage tr/min	Durée* min env.
Sport 40 °C (3 kg) Linge de tous les jours légèrement sales, tissus mixtes, vêtements de sport				
▶ sans prélavage	0,4	40	1200	29
▶ avec prélavage	0,7	50	1200	49
Laine 30 °C (1,5 kg) Traitement avec ménagement de la laine et autres textiles délicats. Uniquement pour articles en laine ne feutrant pas et portant l'indication «**Lavage en machine**».				
▶	0,2	58	800	46
Lavage à la main 20 °C (1,5 kg) Pour tous les vêtements portant l'étiquette d'entretien				
▶	0,1	50	600	34

* La durée du programme se prolonge en cas de raccordement 230 V monophasé.

Traitements spéciaux

Symbole d'entretien **Genre de linge** ▶ Touches de sélection de programme	Consom. électrique kWh env.	Consom. d'eau litres env.	Essorage tr/min	Durée* min env.
Programme raviver				
40_95 Pour raviver toutes les sortes 40_95 de linge lavables en machine ou pour le lavage des textiles neufs				
▶ pressez la touche autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que «programme raviver» soit indiquée	0,1	30	1200	18
30 «**très délicat**», pour rafraîchir la laine				
▶	0,2	50	600	35
Rinçage séparé				
40_95 «**normal**», p.ex. coton, lin				
▶  1x	0,1	39	1200	30
40_95 «**délicat**», p.ex. linge d'entretien facile, tissus mixtes de fibres synthétiques				
▶ 1x	0,1	45	800	32
30 «**très délicat**» pour la laine				
▶  1x	0,1	34	600	14

* La durée du programme se prolonge en cas de raccordement 230 V monophasé.

Symbole d'entretien **Genre de linge** ▶ Touches de sélection de programme	Consom. électrique kWh env.	Consom. d'eau litres env.	Essorage tr/min	Durée* min env.
Revitalisation séparé, amidonnage, imprégnation. Mettez le produit approprié dans le compartiment pour revitalisant textile				
40_95 «**normal**», p.ex. coton, lin				
▶ 40 ▸▸▸| 2x	0,1	14	1200	13
40_95 «**délicat**», p.ex. linge d'entretien facile, tissus mixtes de fibres synthétiques				
▶ 40 ▸▸▸| 2x	0,1	17	800	16
30 «**très délicat**» pour la laine				
▶ ▸▸▸| 2x	0,1	15	600	10
Essorage séparé				
40_95 «**normal**», p.ex. coton, lin				
▶ 40 ▸▸▸| 3x	0,1	—	1200	15
40_95 «**délicat**», p.ex. linge d'entretien facile, tissus mixtes de fibres synthétiques				
▶ 40 ▸▸▸| 3x	0,1	—	800	11
30 «**très délicat**» pour la laine				
▶ ▸▸▸| 3x	0,1	—	600	9

* La durée du programme se prolonge en cas de raccordement 230 V monophasé.

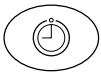
Fonctions

Programmes supplémentaires

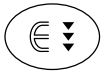
Touche	Fonction
	Programme «délicat» En pressant cette touche, on ajoute au programme (excepté pour «Lavage à la main») actuel le programme «délicat», ce qui a pour résultat de réduire les mouvements de lavage et la vitesse d'essorage. Le niveau d'eau est augmenté au rinçage. La durée de lavage est partiellement réduite.
	Prélavage En pressant cette touche, on ajoute au programme actuel un prélavage.
	Degré de salissure Il est possible d'adapter le programme de lavage au degré de salissure du linge en pressant une ou plusieurs fois cette touche. Le réglage sélectionné apparaît sur l'indicateur. (Pour les programmes sport 60 °C et sport 40 °C, «légèrement sale» est préprogrammée de manière fixe et ne peut pas être modifié. Pour le programme à la main 20 °C, le réglage «fortement sale» ne peut être sélectionné). • **normalement sale** Pour le réglage «normalement sale», le programme de lavage standard réglé se déroule sans modification. • **légèrement sale** En sélectionnant «légèrement sale», la durée de lavage et de rinçage est réduite. • **fortement sale** Après avoir sélectionné «fortement sale», le niveau d'eau monte, la durée de lavage est prolongée et un rinçage supplémentaire est effectué. Recommandé pour le linge fortement sale, comme p.ex. les vêtements de travail.

Touche	Fonction
	• **trempage** En sélectionnant «trempage», un trempage sera effectué avant le programme de lavage (durée réglable entre 0,5 et 6 heures). Recommandé pour le linge extrêmement sale, comme p.ex. les vêtements de travail.

Fonctions supplémentaires



Démarrage différé
Le démarrage du programme peut être différé par pas d'une heure jusqu'à un maximum de 15 heures. Un blocage du secteur prolonge le démarrage différé d'une durée équivalente à la durée de l'absence de courant. Cette durée ne sera cependant pas affichée.



Température
La température de lavage peut être réduite par pas de 10 °C (de 15 °C au-dessus 80 °C).
Vous pouvez ainsi laver les textiles peu sales et sans taches en économisant de l'énergie.
Pour le programme «Laine», la température de lavage peut être augmentée de 30 °C à 40 °C, avec «à la main» de 20 °C à 30 °C.
Pour les programmes «couleurs 40 °C», «Laine» et «à la main» une lavage à froide (= eaux pas chauffé) peut être sélectionnée en réglant la température à 10 °C.

Programme raviver
Si une température moins de 20 °C est sélectionnée pour le programme de linge de sport à 40 °C, le «programme raviver» est affiché. Ce dernier convient p.ex. pour le lavage des textiles neufs.

Touche	Fonction

Vitesse d'essorage

La vitesse d'essorage préprogrammée peut être variée par pas de 200 tours par minute (1200, 1000, 800, 600, 400 tours/min, arrêt après rinçage).

Vous pouvez ainsi essorer le linge délicat avec un nombre de tours réduit. Toutefois, les temps de séchage sont alors augmentés (consommation accrue d'énergie en cas de séchage en machine).

Arrêt après rinçage

En appuyant de nouveau sur la touche vitesse d'essorage pour le réglage 400 tours/min, l'arrêt après rinçage sera activé. ans ce cas, le programme s'arrête après le dernier rinçage et le linge reste dans la dernière eau de rinçage. Il n'y a pas d'essorage intermédiaire. Vous évitez ainsi le froissement du linge délicat. La lessive peut être suspendue mouillée.

Avant d'ouvrir la porte de remplissage, il faut vidanger l'eau, voir «Fin du lavage» page 31).

Vitesse d'essorage plus élevée

Si la touche vitesse d'essorage est de nouveau appuyée à la suite de «l'arrêt après rinçage», une vitesse d'essorage plus élevée (1800, 1600, 1400 tours/min) peut être sélectionnée. Le linge sera davantage essoré, ce qui permet de diminuer le temps de séchage (consommation d'énergie réduite en cas de séchage mécanique).

Marche rapide/fin de programme

Les diverses étapes du programme peuvent être supprimées en tout temps, pas à pas.

- Rinçage
- Revitalisant
- Essorage
- Vidange

Remarque: Pour le réglage de la fonction «plus d'eau», pour la vitesse d'essorage préprogrammée, et pour programmes les «lavage avec savon» et «Bio-lavage», voir «Réglage des valeurs fixes programmées» à partir de la page 44.

Régler la langue

Lors de la première mise en service, il faut sélectionner la langue dans laquelle les textes doivent être affichés dans l'indicateur. La langue peut de nouveau être changée à tout moment par la suite.

Régler la langue lors de la première mise en service

Lors de la première mise en service, l'indicateur affiche alternativement les messages suivants en quatre langues «Sprache wählen», «sélection langue», «Scegliere lingua» et «select language». Une flèche indique en outre la touche respective qui doit être pressée pour la langue correspondante.

▶ Pendant toute la durée de cette indication, la langue souhaitée peut à tout moment être sélectionnée en pressant l'une des touches suivantes.

allemand

français

italien

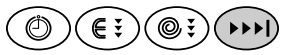
anglais

Si aucune des langues n'est sélectionnée, les textes seront indiqués en allemand pour le programme de lavage suivant.

Changer la langue

La langue sélectionnée peut être changée à tout moment.

▶ Lorsque la **porte de remplissage** est **ouverte**, **maintenez pressée** la touche 95 °C et **pressez en même temps** la touche de marche rapide autant de fois jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse sur l'indicateur.

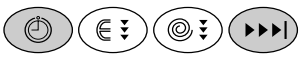


Sécurité enfants

La sécurité enfants empêche un démarrage intempestif ou l'effacement d'un programme par des enfants en bas âge.

Activer et désactiver la sécurité enfants

▶ Lorsque la **porte de remplissage** est **ouverte**, **maintenez pressée** la touche de démarrage différé et **pressez en même temps** la touche marche rapide/fin de programme autant de fois, jusqu'à l'affichage «sécurité enfants OUI» apparaisse.



L'affichage disparaisse après 20 secondes environ.

▶ La sécurité enfants est désactivée par une séquence de touches identique à celle mentionnée ci-dessus jusqu'à «sécurité enfants NON» apparaisse.

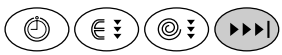
Sélection du programme avec sécurité enfants active

Les données du chapitre «Lavage» à partir de la page 22 sont valables pour l'utilisation. La seule différence est que la sécurité enfants active peut uniquement être vaincue par une pression simultanée sur deux touches.

Remarque: L'affichage «sécurité enfants» apparaisse pour 20 secondes environ si vous pressez une touche.

Sélection du programme

▶ **Maintenez pressée** une touche de programmes, **pressez en même temps** la touche marche rapide.

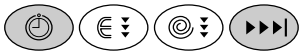


- On accède ainsi à la programmation. La suite des opérations peut désormais s'effectuer jusqu'au démarrage du programme (dans 20 secondes) sans tenir compte de la sécurité enfants.

Utilisation avec sécurité enfants active après le démarrage du programme

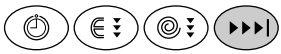
Modification de la mise en marche différée

▶ **Pressez et maintenez enfoncée** la touche de mise en marche différée, puis modifiez par pas d'une heure la durée de temporisation en pressant plusieurs fois la touche marche rapide/de fin de programme.



Suppression d'étapes de programme

▶ **Maintenez pressée** la touche de programme illuminée, **pressez en même temps** la touche de marche rapide.



Lavage

Préparation de la machine/remplissage

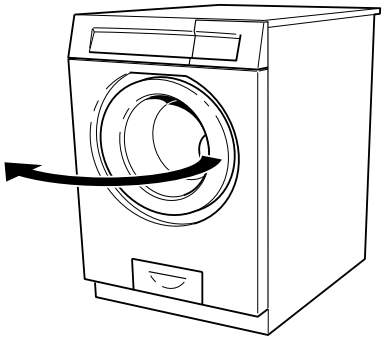
Préparation

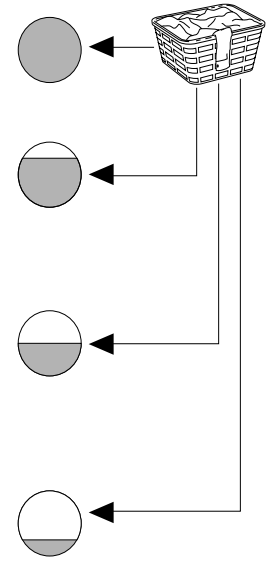
▶ Introduisez la fiche de réseau dans la prise ou enclenchez l'interrupteur mural.

▶ Ouvrez le robinet d'eau.

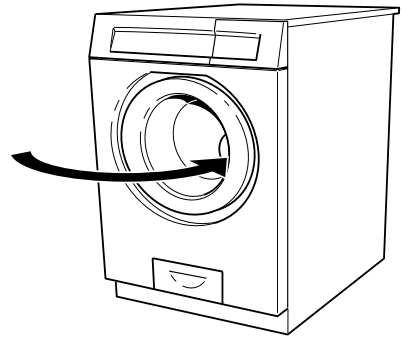
Chargement

▶ Ouvrez la porte de remplissage en tirant sur le verrouillage de porte. (Si un programme s'est déroulé peu auparavant, la porte peut être encore verrouillée. Elle n'est déverrouillée que 2 minutes après la fin du programme).





▶ Introduisez le linge sec:
- Pour le linge à bouillir ou de couleur normalement sale, remplissez complètement le tambour.
- Pour le linge à bouillir ou de couleur fortement sale, remplissez le tambour au ¾.
- Pour le coton d'entretien facile, les synthétiques blancs et de couleur, les tissus mixtes et pour les programmes «sport 60 °C» et «sport 40 °C», remplissez le tambour à ½.
- Pour le linge fin, la laine, la soie, le polyacryl et les rideaux, remplissez le tambour à ¼.
- Pour le linge mouillé, réduisez le remplissage en rapport.

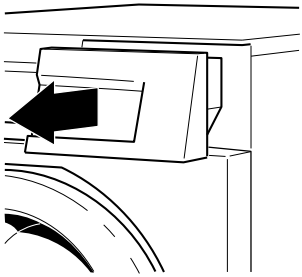


▶ Fermez la porte de remplissage.
- Après la fermeture de la porte, les lampes-témoins des touches de programmes clignotent pendant 20 secondes et «sélection programme» sera affiché. Cela indique que la machine est prête pour la sélection du programme.

Remarque: la machine est prête à fonctionner si aucune lampe-témoin n'est allumée en permanence. Dans le cas contraire, pressez une ou plusieurs fois la touche de marche rapide/fin de programme jusqu'à ce que «vidange» sera affiché. Attendez jusqu'à ce que «fin du programme» sera affiché, puis pressez la touche de marche rapide/fin de programme ou ouvrez la porte de remplissage pour l'éteindre.

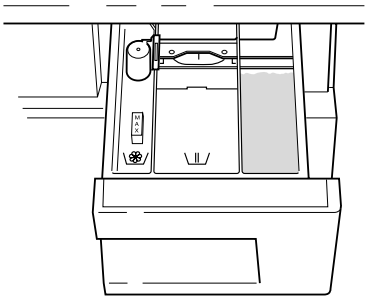
Remplissage du produit de lessive

▶ Tirez le tiroir pour produits de lessive jusqu'à la butée.

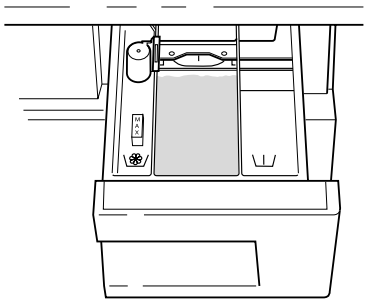


▶ Ajoutez de la manière suivante le produit de lessive et éventuellement le revitalisant textile:

Produit de prélavage:
compartiment \I/ (à droite)
(seulement si le prélavage est sélectionné)



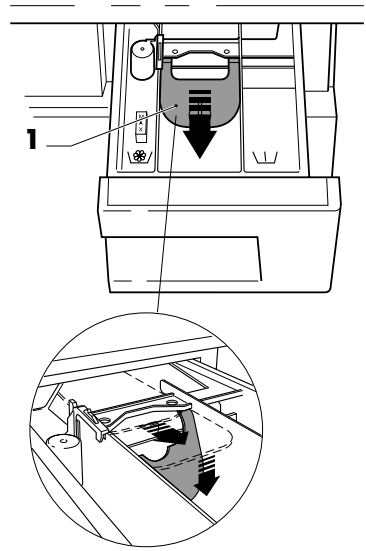
Produit principal/lessive liquide:
compartiment \II/ (au centre)



Remarque: pour le **lavage avec savon**: ajoutez le produit de lavage au savon dans le compartiment \II/ (au centre) et le produit anti-calcaire dans le compartiment \I/ (à droite) (voir «lavage avec savon» page 46).

Remarque: pour **«Bio-lavage»**: ajoutez le produit de lessive de base dans le compartiment \II/ (au centre), le produit de lessive de blanchissage dans le compartiment \I/ (à droite) (voir «Bio-lavage 47).

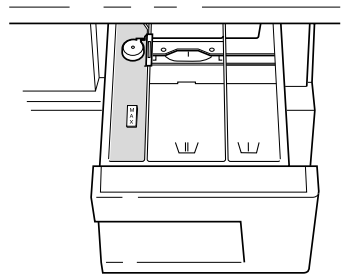
Si vous utilisez un **produit de lessive en poudre**, le couvercle **1** doit être ouvert (rabattez le couvercle vers le haut et poussez-le vers l'arrière).
Si vous utilisez un **produit de lessive liquide**, le couvercle **1** doit être fermé (tirez le couvercle vers l'avant, rabattez-le vers le bas et pressez-le légèrement). Remplissez le compartiment de lessive liquide au maximum jusqu'à la marque MAX.



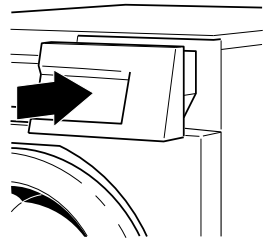
Attention: ne différez pas la mise en route du programme lorsque la lessive liquide est ajoutée de cette façon, car elle s'écoule prématurément. Dans ce cas, utilisez éventuellement une boule de dosage, voir aussi page 43.

Important: indications pour l'emploi de produits liquides, de produits de lavage au savon et autres informations, voir «Conseils de lavage» à partir de la page 41.

Revitalisant textile:
Compartiment ❀ (à gauche)
Dosage selon indications sur l'emballage.
Remplissez le compartiment de revitalisant au maximum jusqu'à la marque MAX.
(Autres indications, voir «Conseils de lavage» à partir de la page 41).



▶ Repoussez à fond le tiroir pour produits de lessive.



Sélection du programme de lavage

Un programme doit d'abord être sélectionné pour pouvoir démarrer le lavage. Les programmes supplémentaires et les fonctions supplémentaires peuvent être activés ensuite. Le programme choisi démarre automatiquement si plus aucune touche n'est pressée pendant 20 secondes.

Remarque: cherchez le programme adéquat pour votre linge à l'aide des «Tableaux de programmes» à partir de la page 11.
Indications pour le lavage avec savon et l'emploi du «Bio-lavage», voir «Réglage des valeurs fixes programmées» à partir de la page 44.

Sélection du programme

▶ Lorsque la port de remplissage est fermée pressez la touche voulue.

- La lampe-témoin du programme choisi s'allume.
- La température de lavage, le programme de lavage sélectionné et la durée prévisible du programme (heures/minutes) sont indiqués.
- Les lampes-témoins des programmes supplémentaires qui peuvent être choisies (programme «délicat» et «prélavage») clignotent pendant 20 secondes.

Sélection du programme «délicat», «prélavage»

▶ Pressez sur la ou les touches voulues (pendant que les lampes-témoins clignotent!).

- La ou les lampes-témoins des fonctions choisies s'allument.
- La durée prévisible du programme est indiquée.

Sélectionner le degré de salissure/enclencher un trempage

▶ Pressez la touche de degré de salissure (pendant les vingt secondes suivant la sélection du programme) autant de fois jusqu'à ce que le degré de salissure correspondant («normalement sale», «fortement sale», «trempage», «légèrement sale») soit affiché, voir «Fonctions» page 16.

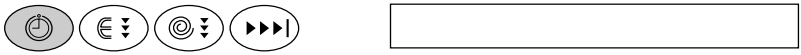
- La durée prévisible du programme sera affichée.

Indication: pour les programmes sport 60 °C et sport 40 °C, «légèrement sale» est préprogrammé de manière fixe et ne peut pas être modifié.

Régler la durée du trempage

Si «trempage» a été sélectionné, une durée de trempage de 2h00 sera proposée.

▶ Pour changer la durée de trempage, pressez la touche de démarrage différé autant de fois jusqu'à ce que la durée de trempage souhaitée soit indiquée.

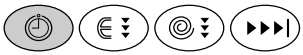


- La durée de trempage peut être réglée par demi-heures (de 0h30 à 6h00).

Indication: si l'eau de trempage ne doit pas être utilisée pour le lavage principal, il faudra sélectionner le programme avec prélavage. L'eau de trempage est utilisée pour la prochaine étape de lavage.

Démarrage différé

▶ Pressez la touche de démarrage différé (pendant les vingt secondes suivant la sélection du programme).



Ajustez la durée de temporisation en répétant la pression sur la touche.

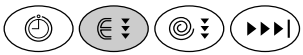
- La durée ajustée, resp. la durée restante jusqu'au démarrage du programme sera affichée.
- Pendant la temporisation, la durée différée peut être ramenée à zéro par pas d'une heure en pressant plusieurs fois la touche de démarrage différé.
- Il est possible d'ajouter du linge à tout moment lors du démarrage.

Une fois la durée de temporisation écoulée, le programme sélectionné démarre automatiquement et l'affichage indique de nouveau le programme et la durée prévisible du programme.

Remarque: Démarrage différé n'est pas possible ensemble avec trempage.

Réduction de la température de lavage/sélectionner programme rafraîchissent

▶ Pressez une ou plusieurs fois la touche de température.



- La nouvelle température de lavage sera affichée.

La température de lavage peut aussi être réduite au cours d'un programme de lavage.

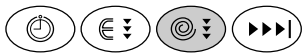
Sélectionner programme raviver

▶ Choisissez le programme sport 40 °C.

▶ Pressez la touche de température plusieurs fois, jusqu'à «programme raviver» sera affichée.

Réduction/augmentation de la vitesse d'essorage ou arrêt après rinçage

▶ Pressez une ou plusieurs fois la touche de vitesse d'essorage.



- La nouvelle vitesse d'essorage sera affichée.

Arrêt après rinçage: en pressant plusieurs fois la touche, «arrêt après rinçage» peut être choisi. Cela signifie qu'il ne se fait plus d'essorage et que le linge reste dans la dernière eau de rinçage.

La vitesse d'essorage peut aussi être variée au cours d'un programme de lavage.

Correction d'entrées erronées

Avant la mise en marche du programme, c'est-à-dire pendant 20 secondes après la sélection du programme:

▶ Pressez une nouvelle fois une touche de programme.

- Toutes les sélections sont désactivées et toutes les lampes-témoins des programmes supplémentaires qui peuvent être choisis clignotent à nouveau. Une nouvelle sélection peut avoir lieu.

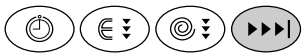
Si le programme a déjà démarré:

▶ Interrompez le programme selon la description qui suit.

▶ Lorsque «fin du programme» est affichée, pressez la touche de marche rapide/fin de programme pour l'éteindre et sélectionnez à nouveau le programme.

Interruption du programme/suppression d'étapes de programme

▶ Pressez une ou plusieurs fois la touche de marche rapide/fin de programme.



- Les différentes étapes du programme (et la durée résiduelle jusqu'à la fin du programme) sont indiquées l'une après l'autre.

Vous pouvez atteindre les positions intermédiaires suivantes du déroulement du programme:

- Pressez 1 x = Rinçage
- Pressez 2 x = Revitalisant (rinçage adoucissant)
- Pressez 3 x = Essorage
- Pressez 4 x = Vidange défroissant

Il n'est pas possible d'outrepasser l'étape de programme «vidange défroissant» lorsque le programme a été démarré.

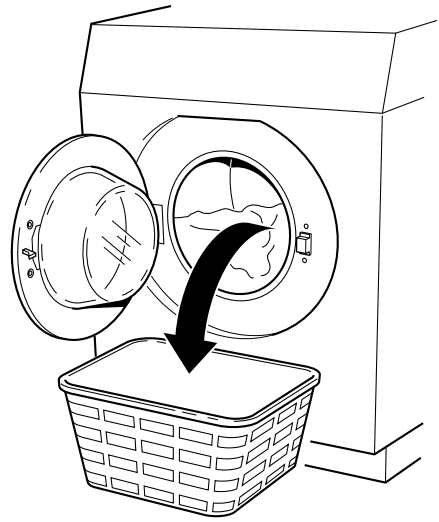
Remarque: la mémoire de programme intégrée assure la poursuite d'un programme en cours après une interruption volontaire ou non du courant.
Important: le verrouillage de la porte de remplissage est hors fonction pendant une interruption de courant. N'ouvrez pas la porte!

Fin du lavage

Pour des raisons de sécurité, la porte de remplissage est équipée d'un verrouillage thermique supplémentaire, c'est-à-dire qu'elle ne peut être ouverte que 2 minutes environ après la fin du programme. Le temps d'attente peut aussi être plus long selon le déroulement du programme, la température ou le niveau de l'eau. La fin d'un programme de lavage s'affiche de la manière suivante:

- «fin du programme» sera affichée (l'affichage s'éteigne 20 minutes après le fin du programme ou par l'ouverture de la porte de remplissage).

Déchargement



▶ Ouvrez la porte de remplissage.
  - Tous les indicateurs s'éteignent.

▶ Sortez le linge.

▶ Contrôlez le tambour et enlevez les corps étrangers éventuels.

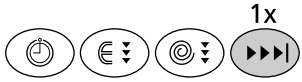
▶ Rabattez la porte de remplissage, mais ne la fermez pas complètement pour une meilleure aération du tambour.

En cas d'arrêt après rinçage

Après déroulement d'un programme avec «arrêt après rinçage», il faut d'abord vidanger l'eau

Remarque: Avec sécurité enfants active, pressez en plus la touche de programme.

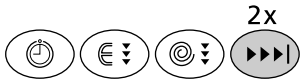
– Vidange de l'eau avec essorage final



▶ Pressez une fois la touche de marche rapide/fin de programme.

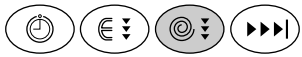
- Le linge est essoré à la vitesse prévue pour le programme qui vient de se dérouler.

– Vidange de l'eau sans essorage



▶ Pressez deux fois la touche de marche rapide.

– Vidange de l'eau avec essorage final et avec contrôle/modification de la vitesse d'essorage



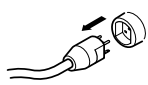
▶ Pressez la touche de vitesse d'essorage une fois/plusieurs fois.

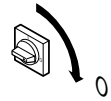
- En pressant la touche une fois, le linge est centrifugé avec la vitesse d'essorage préprogrammée du programme déroulé, en pressant la touche du nouveau, la vitesse peut être variée.

Fin de la journée de lessive

▶ Fermez le robinet d'eau.

▶ Retirez la fiche de la prise ou déclenchez l'interrupteur mural.





▶ Nettoyez le tiroir pour produits de lessive et contrôlez le joint de la porte (voir «Entretien et maintenance» page 35).

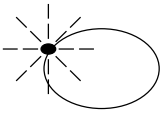
Remarque: en cas d'interruption de courant, la protection contre le débordement ne fonctionne pas, c'est pourquoi il faut toujours fermer le robinet d'eau!

Indicateurs

La signification de quelques indicateurs est expliquée en détail dans ce chapitre.

Lampes-témoins

Les lampes-témoins se trouvent sur le panneau des touches de programmes et de quelques touches de programmes supplémentaires:



- Lampes-témoins des touches de programme
  - Toutes les lampes-témoins clignotent: indique pendant 20 secondes après fermeture de la porte de remplissage (si le courant est enclenché) que la machine est prête pour la sélection du programme.
  - Une lampe-témoin est allumée: le programme est actif.
- Lampes-témoins des touches de programmes supplémentaires
  - Toutes les lampes-témoins clignotent: les programmes supplémentaires peuvent être sélectionnés.
  - Une lampe-témoin est allumée: le programme supplémentaire est actif.

Indicateur de texte en clair

Apparaissent sur l'indicateur de texte en clair

- pendant la sélection du programme, le programme choisi, évent. programmes supplémentaires, fonctions supplémentaires et en plus les valeurs réglées (durée du programme, température de lavage, vitesse de l'essorage, durée différée du démarrage ou durée du trempage).
- Pendant le déroulement du programme, l'étape du programme et la durée du programme, et en plus les valeurs réglées.
- Affichages d'indications et des pannes.

Remarque: La durée du programme indiquée au moment du démarrage se réfère à des conditions normalisées. Elle peut se prolonger (p.ex. pour le linge qui absorbe beaucoup d'eau, les températures ambiantes basses, une arrivée d'eau très froide), resp. se réduire (p.ex. pour un faible volume de linge). Pendant le déroulement du programme, la durée résiduelle indiquée est adaptée aux conditions effectives; l'indicateur peut donc s'immobiliser temporairement ou retourner subitement en arrière.

Entretien et maintenance

Nettoyage de la machine

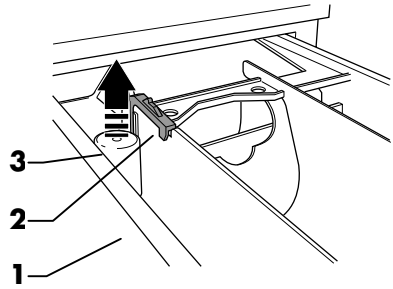
En cas de dosage correct du produit de lessive, l'intérieur de la machine se nettoie lui-même. Nettoyez de temps à autre l'extérieur avec un chiffon humide et séchez-le. Essuyez immédiatement les résidus de produit de lessive afin d'éviter les taches.

Nettoyage du tiroir pour produits de lessive

En cas de dosage normal, ces compartiments se nettoient par le passage de l'eau.

En cas de forte salissure, lavez les compartiments. Le tiroir pour produits de lessive **1** peut être retiré complètement à cet effet (pressez vers le bas le verrouillage bleu **2**).

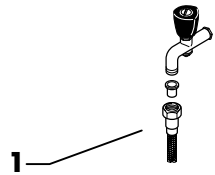
Le capuchon d'aspiration **3** (pour le revitalisant) peut être enlevé pour être nettoyé.



Filtre d'entrée d'eau

▶ Pour éviter des obstructions, contrôlez périodiquement et nettoyez au besoin le filtre **1** d'entrée d'eau.
Dévissez à la main (pas avec un outil) le raccord en métal et retirez-le!
Vérifiez l'étanchéité!

1 – Tamis de filtre,
pièce de rechange n° P 30.042

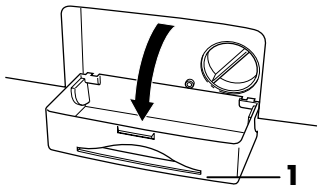


Vidange d'urgence

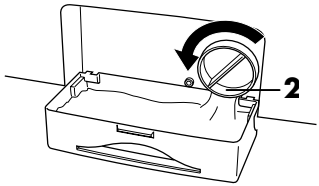
Si de l'eau se trouve encore dans la machine à la suite d'un écoulement obstrué, d'une pompe de vidange bloquée, d'une perturbation de fonctionnement ou d'une panne de courant, on peut l'éliminer de la manière suivante.

Attention! L'eau qui se trouve dans la machine peut être très chaude: risque de brûlures! Laissez toujours l'eau refroidir avant de procéder à une vidange d'urgence.

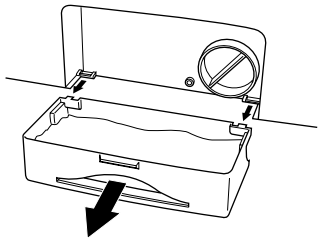
- Rabattez vers l'avant le volet **1** du filtre grossier. Ce volet servira également de récipient pour l'eau d'écoulement.



- Desserrez légèrement le filtre grossier **2** en le tournant prudemment vers la gauche afin que l'eau s'écoule lentement.



- Il peut être nécessaire de vider le volet durant l'opération. Pour cela, refermez le filtre grossier en le tournant vers la droite et tirez le volet vers l'avant.
- Videz le volet et remettez-le en place (en le poussant horizontalement jusqu'à la butée).

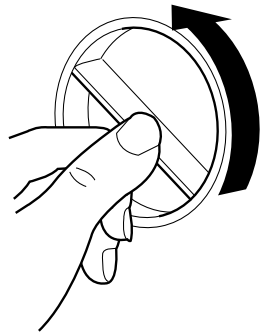


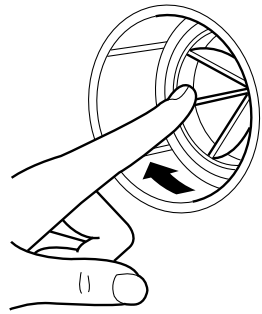
Remarque: pour l'écoulement de l'eau, vous pouvez aussi enlever le volet et mettre à la place un récipient plus grand.

Nettoyage du filtre grossier

Pour contrôler s'il y a des corps étrangers dans la pompe à lessive (1–2 fois par année) ou en cas de dérangement dans l'écoulement, vous pouvez ouvrir la pompe de la manière suivante.

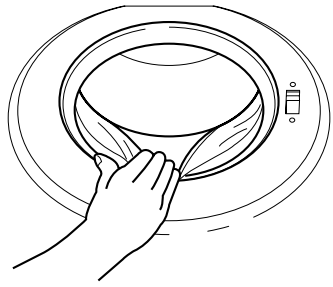
- ▶ Retirez la fiche de la prise ou déclenchez l'interrupteur mural.
- ▶ Fermez le robinet.
- ▶ Vidangez l'eau, voir «Vidange d'urgence» page 36.
- ▶ Dévissez le filtre grossier en le tournant vers la gauche et nettoyez-le.
- ▶ Enlevez les corps étrangers et contrôlez si la roue à ailettes de la pompe à lessive tourne librement. **Attention:** l'hélice de la pompe à lessive peut tourner d'un coup. Ceci est dû à la construction et non à la présence de corps étrangers ou d'un défaut.
- ▶ Revissez le filtre grossier et refermez le volet.





Contrôle du joint de porte

- ▶ Débarrassez le joint de porte des éventuels dépôts et corps étrangers.



Dérangements/Problèmes

Indications d'alarme et de dérangement

Les indications correspondantes sont affichées lorsque l'appareil ne peut pas exécuter les fonctions demandées. Les messages d'alarme sont indiqués sous la forme de **texte en clair clignotant**, les indications d'erreur sont représentées par un affichage clignotant avec la lettre F et un chiffre.

Affichage «vérifier arrivée eau»

Causes possibles
- Robinet pas ouvert.
- Filtre d'entrée d'eau obstrué, voir «Filtre d'entrée d'eau» page 35.
- Interruption de l'alimentation en eau.

Après élimination du dérangement
- ▶ Quittancez l'indication d'alarme avec la touche de marche rapide et sélectionnez ensuite une nouvelle fois le programme.

Affichage «vérifier écoulement»

Causes possibles
- Filtre grossier/pompe à lessive obstrué, voir «Nettoyage du filtre grossier» page 37.
- Tuyau souple d'écoulement pincé.
- Ecoulement externe obstrué.

Après élimination du dérangement
- ▶ Quittancez l'indication d'alarme avec la touche de marche rapide et sélectionnez ensuite une nouvelle fois le programme.

Affichage «Fx appeler service»

Une **perturbation de fonctionnement** de l'appareil est signalée. Le numéro d'erreur placé après la lettre F permet au service après-vente de cerner le type de dérangement.

Action	▶ Quittancez l'indication de dérangement avec la touche de marche rapide et sélectionnez ensuite une nouvelle fois le programme.
S'il n'y aucune réaction	▶ Coupez le courant électrique durant 1 minute env. (retirez la fiche secteur ou déclenchez l'interrupteur mural). Réenclenchez le courant électrique et vérifiez si l'appareil est prêt à l'emploi (les lampes-témoins des touches de programmes doivent clignoter avec la porte fermée, resp. après la fermeture de celle-ci), puis sélectionnez de nouveau le programme.
L'indicateur de dérangement apparaît à nouveau	▶ Notez le numéro du dérangement affiché et coupez l'arrivée de l'eau. Retirez la fiche secteur ou déclenchez l'interrupteur mural. ▶ Annoncez le dérangement avec l'indication du numéro de dérangement au service après-vente.

Affichage d'indication «formation de mousse:»/«programme prolongé»

Un rinçage supplémentaire est automatiquement effectué dans le cas d'une formation excessive de mousse lors du lavage. La durée du programme s'en trouve prolongée, et cette situation est affichée à la fin du programme par les messages «formation de mousse:» et «programme prolongé» qui apparaissent alternativement.

Ce message disparaît automatiquement en ouvrant la porte, resp. en pressant la touche de marche rapide.

Remarque: la formation de mousse provient éventuellement d'un surdosage du produit de lessive. Contrôlez le dosage lors du prochain lavage.

Problèmes divers

Résidus de produits de lessive dans le tiroir pour produits de lessive

Si les compartiments du tiroir pour produits de lessive sont humides lors du chargement, les produits peuvent coller aux parois et y laisser des résidus.

Vous pouvez généralement éviter ce problème en essuyant les compartiments avant d'y mettre les produits.

Traces blanches sur le linge

Les composants difficilement solubles des produits de lessive peuvent laisser des traces blanches sur le linge, bien que celui-ci ait été suffisamment rincé.

Secouez ou brossez le linge; réexaminez votre choix du produit de lessive et essayez éventuellement les lessives liquides. Celles-ci sont particulièrement avantageuses pour les programmes «laine» et «délicat» ainsi que pour le lavage des vêtements de sport.

Annexe

Conseils de lavage

Généralités

- Ne lavez pas ensemble du linge blanc et de couleur.
- Videz les poches des habits, retournez-les et enlevez tous les corps étrangers (monnaie, épingles, trombones, etc.).
- Brossez les poches des habits de travail des métiers de la métallurgie (les copeaux métalliques causent des dégâts aux vêtements et des taches de rouille).
- Boutonnez les taies d'oreillers et les housses de duvets; fermez les fermetures-éclair, crochets et œillets; liez les ceintures et les rubans de tablier.
- Lavez les vêtements plus petits (chaussettes en nylon, ceintures, etc.) ou ceux avec une agrafe (soutien-gorge) dans un sac de lavage ou dans une housse de coussin avec fermeture éclair.
- Enlevez les taches tenaces avant le lavage en utilisant des produits appropriés.
- Traitez au préalable les endroits fortement sales (cols, manchettes, etc.) avec du savon, des produits spécifiques, des pâtes.
- Pour le linge fortement sale, activez le «prélavage».
- Le linge normalement sale peut être lavé dans la plupart des cas avec le programme court. On peut ainsi gagner du temps et ménager le linge!

Système de détection du déséquilibre

Si la machine présente un trop fort déséquilibre lors de l'essorage, celui-ci est interrompu une ou plusieurs fois pour que le linge se répartisse mieux dans le tambour. Si cela ne réussit pas, l'essorage se poursuit à vitesse réduite. Si le linge est trop peu essoré, la faute ne doit donc pas nécessairement être recherchée dans la machine.
Pour éviter une marche saccadée et des bruits de vibration, évitez de mettre dans le tambour une seule pièce de linge lourde.

Dégâts aux tissus

Vous pouvez éviter des dégâts aux pièces délicates, dentelles, lingerie, tissus fins et autres en les lavant dans un filet à lessive ou dans une taie d'oreiller.

Les pièces en soie, en soie artificielle et en fibres synthétiques ne supportent normalement pas le lavage en machine. Observez l'étiquette d'entretien!

La laine qui n'a pas subi de traitement contre le feutrage et qui porte une étiquette d'entretien «**Lavage à la main** » ne peut être lavée qu'avec le programme «à la main 20 °C». Utilisez du produit de lessive pour la laine/le linge délicat.

Dosage des produits de lessive

La quantité de produit de lessive nécessaire dépend du degré de saleté du linge, du volume d'eau, de sa dureté et du produit lui-même.
Si le dosage est correct, il ne se produit que peu de mousse. En cas de formation excessive de mousse, la durée du programme peut être prolongée.
Il convient d'observer les indications sur l'emballage du produit de lessive.

La dureté de l'eau est répartie en trois groupes:

douce	jusqu'à 15° de dureté française (df)
moyenne	de 15° à 25° df
dure	plus de 25° df

Le service des eaux compétent vous renseignera sur les valeurs locales.

En lavant de petites quantités de linge (programme «sport», programme supplémentaire court), la quantité de produit de lessive peut être réduite d'un tiers.
La quantité d'eau au prélavage, au lavage et au rinçage est déterminée par un dispositif économique automatique en fonction du genre et de la quantité de linge.

Lessives au savon/Savon en paillette

Pour le lavage avec savon, il faut régler les programmes de lavage avec savon. Le savon ayant de potentiel de liaison avec le calcaire, il ne pourra être utilisé qu'avec des eaux douces ou moyennes (jusqu'à 25 ° de dureté française) et avec une adjonction de produit anti-calcaire. Sinon, il se forme du savon de chaux qui se dépose sur le linge et dans l'appareil.
De plus, les corps de chauffe couverts de calcaire ont pour conséquence des réparations.

Produits de lessive liquides

Les produits de lessive liquides ne peuvent être utilisés que pour le lavage principal (sans prélavage). Il ne conviennent en outre que pour des températures de lavage de 30 – 60 °C. Pour les programmes à 95 °C, ils n'ont que peu d'effet de lavage, parce qu'ils ne contiennent pas d'agent de blanchiment.

Remarque: les produits de lessive liquides sont particulièrement appropriés pour les programmes «laine» et «délicat» ainsi que pour le lavage des vêtements de sport.

En cas de démarrage différé du programme de lavage, ne mettez pas la lessive liquide dans le compartiment du tiroir pour produits de lessive; utilisez plutôt un auxiliaire de dosage (p.ex. une boule) que vous placerez directement dans le tambour avec le linge. Veillez soigneusement à ce que le produit de lessive liquide ne coule pas sur le linge pendant la durée d'attente.

Rideaux

Tenez compte des points suivants avant de laver des rideaux en tissus mixtes ou en fibres synthétiques:

- Assurez-vous auprès du fournisseur qu'ils sont bien lavables en machine et à quelle température.
- Ne remplissez le tambour qu'à un quart.
- Enveloppez les galets en plastique ou métalliques dans un tissu léger.
- Utilisez un produit de lessive pour linge fin (avec dosage modéré pour éviter la formation de mousse).
- Après un certain temps et sous l'effet du soleil, les rideaux vieillissent et perdent leur résistance. Dans ce cas, un lavage à la machine risque de les endommager.

Réglage des valeurs fixes programmées

Les valeurs fixes programmées en (p.ex. niveau d'eau, vitesse d'essorage) peuvent être modifiées par l'utilisateur et adaptées aux besoins particuliers.

Remarque: les réglages des valeurs fixes programmées et de la sécurité enfants peuvent si nécessaire être bloqués par le service après-vente, c'est-à-dire protégées contre d'autres modifications.

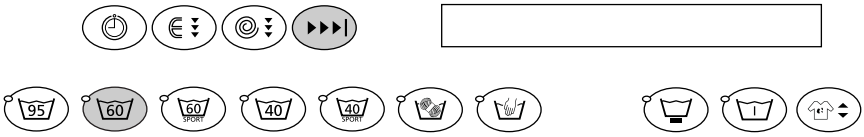
Il n'est possible de régler les valeurs fixes programmées que lorsque la **porte de remplissage** est **ouverte**.

- ▶ Pour régler une valeur fixe, vous pouvez toujours **maintenir presser** la touche correspondante et **presser en même temps** la touche de marche rapide.
  En pressant plusieurs fois la touche de marche rapide (avec la touche de programme maintenue pressée) on change le réglage. (Le chiffre resp. «OUI/NON» tout à fait à droite de l'affichage indique le réglage momentané).

La signification des divers affichages et les possibilités de programmation sont expliquées ci après.

Fonction «plus d'eau»

- ▶ Lorsque la **porte de remplissage** est **ouverte**, **maintenez pressée** la touche couleurs 60 °C et **pressez en même temps** la touche de marche rapide une ou plusieurs fois.

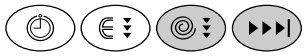


- Niveau d'eau normal: Affichage «Plus d'eau 0»
- Niveau d'eau 20 mm plus haut: Affichage «Plus d'eau 1»
- Un rinçage intermédiaire en plus: Affichage «Plus d'eau 2»
- Niveau d'eau 20 mm plus haut et un rinçage intermédiaire en plus: Affichage «Plus d'eau 3»

Vitesse d'essorage préprogrammée

Le réglage d'usine est 1200 tr/min. La vitesse d'essorage maximale réglable est 1800 tr/min.

▶ Lorsque la **porte de remplissage** est **ouverte**, **maintenez pressée** la touche de vitesse d'essorage et **pressez en même temps** la touche de marche rapide une ou plusieurs fois, jusqu'à ce que la vitesse souhaitée soit indiquée.

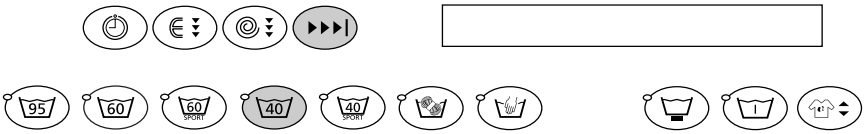


Vitesse d'essorage en dépendance du programme				Affichage
• 400 tr/min pour tous les programmes				«essorage tours 400»
• 600 tr/min pour tous les programmes				«essorage tours 600»
• Touche de programme	95/60/40	60 SPORT/40 SPORT		«essorage tours 800»
Programmes standards	800	800	800	
Programmes «délicat»	800	800	600	
• Touche de programme	95/60/40	60 SPORT/40 SPORT		«essorage tours 1000»
Programmes standards	1000	1000	800	
Programmes «délicat»	800	800	600	
• Touche de programme	95/60/40	60 SPORT/40 SPORT		«essorage tours 1200»
Programmes standards	1200	1200	800	
Programmes «délicat»	800	800	600	
• Touche de programme	95/60/40	60 SPORT/40 SPORT		«essorage tours 1400»
Programmes standards	1400	1200	800	
Programmes «délicat»	800	800	600	
• Touche de programme	95/60/40	60 SPORT/40 SPORT		«essorage tours 1600»
Programmes standards	1600	1200	800	
Programmes «délicat»	800	800	600	
• Touche de programme	95/60/40	60 SPORT/40 SPORT		«essorage tours 1800»
Programmes standards	1800	1200	800	
Programmes «délicat»	800	800	600	

Programme de lavage avec savon

Pour le lavage avec «produits de lessive au savon», un programme de lavage spécial savon existe.
Lors de ce programme de lavage, l'adoucisseur d'eau est d'abord déversé afin d'adoucir la lessive. Après 5 minutes, le produit de lessive se déverse du compartiment pour produit principal.
Seuls les programmes sans prélavage sont possibles, puisque le compartiment pour produit de prélavage est utilisé pour l'adoucisseur d'eau. Il n'est pas possible de combiner le lavage avec savon au bio-lavage.

▶ Lorsque la **porte de remplissage** est **ouverte**, **maintenez pressée** la touche couleurs 40 °C et **pressez en même temps** la touche de marche rapide une ou plusieurs fois.



- Programme standard (conventionnelles) Affichage «lav. avec savon NON»
- «lavage avec savon» peut être choisi Affichage «lav. avec savon OUI»

Remplissage du produit de lessive pour «lavage avec savon»
▶ Compartiment I (à droite): remplissez l'adoucisseur d'eau
▶ Compartiment II (au centre): remplissez le produit de lessive au savon

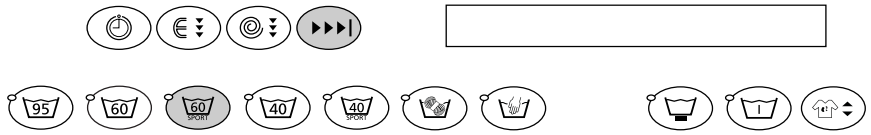
Sélection du programme pour le lavage avec savon (avec réglage «lav. avec savon OUI»)
▶ Choisissez le programme comme d'habitude.
▶ Pressez la touche «prélavage» deux fois.
- «lavage avec savon» est affiché.

Remarque: Malgré la valeur fixe de programmes de «lavage avec savon» a été activée, les programmes conventionnels peuvent être choisis comme d'habitude.

Programme Bio-lavage

Un programme «Bio-lavage» spécial est disponible pour le lavage avec des «produits de lessive modulaires».
Dans ce programme de lavage, le produit de lessive de base est d'abord employé, et la lessive est chauffée à 40 °C. L'agent de blanchissage entre en action après 5 minutes de lavage.
Le «Bio-lavage» convient tout particulièrement aux salissures à forte teneur albumineuse.
Seuls les programmes sans prélavage sont possibles, car le compartiment de prélavage du tiroir pour produits de lessive est déjà requis pour l'agent de blanchissage. Une combinaison du Bio-lavage avec le lavage avec savon n'est pas possible.

▶ Lorsque la **porte de remplissage** est **ouverte**, **maintenez pressée** la touche sport 60 °C et **pressez en même temps** la touche de marche rapide une ou plusieurs fois.



- Programme standard (conventionnelles) Affichage «bio-lavage NON»
- «Bio-lavage» peut être choisi Affichage «bio-lavage OUI»

Remplissage du produit de lessive pour programmes «Bio-lavage»
▶ Compartiment I (à droite): remplissez produit de lessive de blanchissage
▶ Compartiment II (au centre): remplissez produit de lessive de base e évent. produit anti-calcaire

Sélection du programme pour programmes «bio-lavage» (avec réglage «bio-lavage OUI»)
▶ Choisissez le programme comme d'habitude.
▶ Pressez la touche «prélavage» deux fois.
  - «bio-lavage» est affiché.

Remarque: Malgré la valeur fixe de programmes de «Bio-lavage en» a été activée, les programmes conventionnels peuvent être choisis comme d'habitude.

Caractéristiques techniques

Hauteur	85 cm
Largeur	59,5 cm
Profondeur	60 cm
Poids	80 kg
Raccordement de la conduite d'eau	Eau froide G3/4"
Pression maximale admise de la conduite d'eau	1 – 6 bar
Hauteur max. de refoulement de la pompe à lessive	1 m
Tension de raccordement	230 V 1/N/PE ~ 50 Hz
Puissance	Chauffage 2000 W
	Puissance connectée 2300 W
Fusibles	10 A

ou

Tension de raccordement	400 V 2/N/PE ~ 50 Hz
Puissance	Chauffage 3200 W
	Puissance connectée 3500 W
Fusibles	10 A

Indications pour les instituts de contrôle

Tension de raccordement	400 V 2/N/PE ~ 50 Hz
Puissance	3500 W

Programmes normalisés selon EN 60456:

Coton 60 °C

- ▶ Programme «couleurs 60 °C»
- ▶ Augmenter la vitesse d'essorage à 1800 tr/min

La vitesse d'essorage de 1800 tr/min n'est atteinte qu'après une période de rodage de l'appareil d'env. 10 programmes complets de linge de couleur.

Entretien facile 40 °C

- ▶ Programme «couleurs 60 °C d'entretien facile
- ▶ Réduction de la température à 40 °C.

Index

A
Alarme 38
Arrêt après rinçage 18, 29

C
Caractéristiques importantes 8
Caractéristiques techniques 48
Chargement 22
Conception de l'appareil 9
Conseils de lavage 41
Conseils importants 4
Contrat d'entretien 51
Correction d'entrées erronées 29

D
Déchargement 31
Degré de salissure 16
Démarrage différé 17, 28
Dérangements 38
Description de l'appareil 8
Dosage des produits de lessive 42

E
Eléments d'affichage 10
Eléments de commande 10
Entretien 35

F
Filtre d'entrée d'eau 35
Fin de programme 18
Fin du lavage 31
Fonctions 16
Fonctions supplémentaires 17

I
Indicateur de texte en clair 34
Indicateurs 34
Interruption du programme 30

L
Lampes-témoins 34
Lavage 22

M
Maintenance 35
Marche rapide 18
Mise en service 4

N
Nettoyage de la machine 35

P
Plus d'eau 44
Prélavage 16, 26
Préparation de la machine/remplissage 22
Problèmes 38
Produit de lessive, remplissage 24
Programme 26
Programme Bio-lavage 47
Programme de lavage avec savon 46
Programme délicat 16
Programme rafraîchissent 17
Programme, sélection 26
Programmes supplémentaires 16

R
Recyclage 7

Réduction de la température de lavage 28
Réglage des valeurs fixes programmées 44
Régler la langue 19

S

Sécurité 4
Sécurité enfants 20
Sélection du programme 26
Service après-vente 51

T

Température 17
Traitements spéciaux 14
Trempage 17, 27

V

Vidange d'urgence 36
Vitesse d'essorage 18
Vitesse d'essorage préprogrammée 45

Service après-vente

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil (placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique).

FN Appareil

Ces indications figurent sur le certificat de garantie ou sur la facture originale, resp. sur la plaquette signalétique de votre appareil.
Cette plaquette signalétique se trouve:

– Sur la face frontale, au-dessous du tiroir pour produits de lessive. (Tirer complètement le tiroir pour produits de lessive.)

En cas de perturbations de fonctionnement, vous pouvez contacter le Centre de service de V-ZUG SA le plus proche au numéro de téléphone gratuit 0800 850 850.

Pour éviter des appels inutiles, veuillez s.v.p. vérifier:

– si le robinet d'eau est ouvert,
– si la fiche secteur est bien dans sa prise, resp. si l'interrupteur mural est bien enclenché,
– si la porte de remplissage est bien fermée et si les lampes-témoins clignotent,
– si la tension secteur est présente,
– si les fusibles sont intacts,
– si le filtre grossier est nettoyé et si la roue à ailettes de la pompe à lessive tourne,
– si les indications d'utilisation et de dérangement ont été respectées,
– si l'appareil a été correctement mis en service.

Questions, commandes, contrat d'entretien

Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour les commandes de pièces détachées et d'accessoires, veuillez vous adresser directement à l'établissement principal à Zug, tél. 041 767 67 67.
Pour assurer l'entretien de tous nos produits, vous avez la possibilité de conclure un contrat d'entretien au terme de l'année de garantie. Sur demande, nous vous enverrons avec plaisir les documents correspondants.

Les étapes de fonctionnement (mode d'emploi résumé)

1 Enclencher le courant et ouvrir le robinet d'eau

2 Charger le linge

3 Charger le produit de lessive

4 Fermer la porte de remplissage

5 Sélectionner le programme de lavage

6 Sélectionner les programmes et fonctions supplémentaires éventuelles

7 La machine se met en marche après 20 secondes

8 Quand «fin de programme» est affichée:
sortir le linge

9 Entretenir la machine (fin de la journée de lessive):
nettoyer le tiroir pour produits de lessive
repousser la porte de remplissage

10 Fermer le robinet d'eau et déclencher le courant

Mais veuillez lire d'abord les consignes importantes de la page 4!

V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tél. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centre de service: Tél. 0800 850 850

J254.31-0